

Sistema de transliteración grafemática	6
Simbología y abreviaturas	7
Introducción	11
1. La disponibilidad léxica: definición y aplicaciones	13
2. Tánger-Arcila: caracterización sociodemográfica y lingüística	18
2.1. <i>Aproximación socioeconómica</i>	18
2.2. <i>Variedades lingüísticas</i>	21
3. El corpus del léxico disponible de Tánger – Arcila: aspectos metodológicos	24
3.1. <i>Perfil del informante</i>	24
3.2. <i>Los centros de interés</i>	28
4. Edición y lematización de los materiales	29
4.1. <i>Impacto de las variedades lingüísticas en la edición y lematización</i>	30
4.2. <i>Irregularidades de orden grafemático</i>	33
4.3. <i>Edición del corpus</i>	39
4.4. <i>Criterios de lematización generales</i>	42
4.4.1. <i>Criterios generales: sustantivos</i>	43
4.4.2. <i>Criterios generales: formas verbales</i>	46
4.4.3. <i>Tipología y criterios generales para los compuestos sintagmáticos</i>	47
4.4.4. <i>Criterios específicos de lematización: los centros de interés</i>	50
4.4.4.1. <i>Centro 01 Partes del cuerpo humano</i>	50
4.4.4.2. <i>Centro 02 La ropa</i>	50
4.4.4.3. <i>Centro 03 Partes y muebles de la casa</i>	51
4.4.4.4. <i>Centro 04 Alimentos y bebidas</i>	52
4.4.4.5. <i>Centro 05 Objetos situados en la mesa para la comida</i>	53
4.4.4.6. <i>Centro 06 La cocina: muebles y utensilios</i>	55
4.4.4.7. <i>Centro 07 La escuela: muebles y materiales</i>	56
4.4.4.8. <i>Centro 08 La ciudad</i>	57
4.4.4.9. <i>Centro 09 El campo</i>	59
4.4.4.10. <i>Centro 10 Medios de transporte</i>	60
4.4.4.11. <i>Centro 11 Trabajos del campo y del jardín</i>	62
4.4.4.12. <i>Centro 12 Animales</i>	63
4.4.4.13. <i>Centro 13 Juegos y distracciones</i>	65
4.4.4.14. <i>Centro 14 Profesiones y oficios</i>	67
4.5. <i>Criterios para la determinación del lema</i>	69
5. Conclusiones	76
Referencias bibliográficas	77
Diccionario de léxico disponible árabe marroquí de Tánger-Arcila	93